



RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOLEN LES INADMISSIONS I ELS DESISTIMENTS DE LES SOL·LICITUDS DE SUBVENCIÓ DE LA PRIMERA CONVOCATÒRIA PER A L'ELABORACIÓ DE MATERIALS DE PROMOCIÓ INTERNACIONAL D'OBRES DE LITERATURA CATALANA I ARANESA

Ref. 02/ L0129 U10 MATERIALS_PROMOCIÓ_INADM_DEST

Fets

1. Per resolució de la directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 5 de febrer de 2021 (DOGC núm. 8340, de 12 de febrer de 2021) modificada per resolució de 20 de maig de 2021 (DOGC núm. 8418 de 26 de maig de 2021), s'obre la primera convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 26 de maig de 2021 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de de 29 de gener de 2021, per la qual es dona publicitat als acords del Consell de Direcció de 16 de desembre de 2020 i 29 de gener de 2021 pels quals s'aproven i es modifiquen les bases reguladores del procediment per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa.
5. Els articles 21, 93, 94.1 i 94.4 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web.csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0570JREEI8QFYQYHW16O6RS6RUAMEMZZ

Data creació còpia:
23/06/2021 18:57:43

Data caducitat còpia:
23/06/2024 00:00:00

Pàgina 1 de 6



6. La base 12 que regeix la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades regula la inadmissió i el desistiment de les sol·licituds.

D'acord amb l'informe de la comissió de valoració i amb la base 12.3 de les bases que regeixen la convocatòria, la qual estableix que correspon a l'òrgan instructor resoldre sobre la inadmissió i el desistiment de les sol·licituds presentades,

Resolc,

1. Inadmetre les sol·licituds de subvenció que es detallen en l'annex I.
2. Acceptar el desistiment i declarar conclús el procediment de la sol·licitud de subvenció que es detalla en l'annex II.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques i amb l'article 19 dels estatuts de l'Institut Ramon Llull, es pot interposar recurs d'alçada davant de la directora de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

La instructora

Antònia Andúgar i Andreu
Gerent de l'Institut Ramon Llull

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0570JREEI8QFYQYHW16O6RS6RUAMEMZZ

Data creació còpia:
23/06/2021 18:57:43

Data caducitat còpia:
23/06/2024 00:00:00

Pàgina 2 de 6

ANNEX I

L0129 U10 N-MAT 227/21- 1

Sol·licitant: Quaderns Crema S.A.

Activitat: traducció al castellà de materials diversos per a la nova web del departament de vendes de drets i literatura de l'editorial Quaderns Crema

Import sol·licitat: 380,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Puntuació: 0

Import proposat: 0,00 €

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud de subvenció presentada per Quaderns Crema S.A. per tal de dur a terme la traducció al castellà de materials diversos per a la nova web del departament de vendes de drets i literatura de l'editorial, atès que incompleix la base 5 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 5.1 estableix que es consideren despeses subvencionables les corresponents a la traducció de l'extracte, de la biografia de l'autor/a i dels articles de premsa. Així mateix, la base 6 estableix que s'ha de presentar una sol·licitud per a cada obra de creació.

La traducció per la qual se sol·licita la subvenció correspon a un conjunt de textos, autors i obres diversos, que formaran part del catàleg de la secció de drets internacionals de la web de l'editorial i no a fragments i/o l'elaboració de materials al voltant d'una única obra de creació.

Per aquest motiu la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.

L0129 U10 N-MAT 229/21- 1

Sol·licitant: Quaderns Crema S.A.

Activitat: traducció a l'anglès de materials diversos per a la nova web del departament de vendes de drets i literatura de l'editorial Quaderns Crema

Import sol·licitat: 1.183,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Puntuació: 0

Import proposat: 0,00 €

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud de subvenció presentada per Quaderns Crema S.A. per tal de dur a terme la traducció a l'anglès de materials diversos per a la nova web del departament de vendes de drets i literatura de l'editorial, atès que incompleix la base 5 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 5.1 estableix que es consideren despeses subvencionables les corresponents a la traducció de l'extracte, de la biografia de l'autor/a i dels articles de premsa. Així mateix, la base 6 estableix que s'ha de presentar una sol·licitud per a cada obra de creació.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0570JREEI8QFYQYHW16O6RS6RUAMEMZZ

Data creació còpia:
23/06/2021 18:57:43

Data caducitat còpia:
23/06/2024 00:00:00



La traducció per la qual se sol·licita la subvenció correspon a un conjunt de textos, autors i obres diversos, que formaran part del catàleg de la secció de drets internacionals de la web de l'editorial i no a fragments i/o l'elaboració de materials al voltant d'una única obra de creació.

Per aquest motiu la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.

L0129 U10 N-MAT 343/21- 1

Sol·licitant: Éditions Zulma

Activitat: traducció al francès d'un fragment de l'obra *El Legislador* de Miquel de Palol

Import sol·licitat: 1.610,40 €

Import subvencionable: 1.610,40 €

Puntuació: 0

Import proposat: 0,00 €

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud de subvenció presentada per Éditions Zulma per tal de dur a terme la traducció al francès d'un fragment de l'obra *El Legislador* de Miquel de Palol, atès que incompleix la base 1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 1 estableix que les bases tenen com a objecte l'elaboració de materials de promoció d'obres de literatura catalana i aranesa que tinguin com a finalitat exclusiva la promoció internacional dels drets de transformació de les esmentades obres.

La traducció per a la qual se sol·licita la subvenció està destinada, exclusivament, a un ús intern per part de l'editorial sol·licitant, que és, disposar d'una mostra de traducció al francès de l'esmentada obra per tal de poder prendre una decisió pel que fa a la conveniència de la seva traducció i publicació en llengua francesa i no pas a utilitzar l'extracte per a fer promoció internacional dels drets de traducció de l'esmentada obra.

Per aquest motiu la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.

L0129 U10 N-MAT 344/21- 1

Sol·licitant: Éditions Zulma.

Activitat: Traducció al francès d'un fragment de l'obra *Ígur Neblí* de Miquel de Palol

Import sol·licitat: 2.824,80 €

Import subvencionable: 2.824,80 €

Puntuació: 0

Import proposat: 0,00 €

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud de subvenció presentada per Éditions Zulma per tal de dur a terme la traducció al francès d'un fragment de l'obra *Ígur Neblí* de Miquel de Palol, atès que incompleix la base 1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 1 estableix que les bases tenen com a objecte l'elaboració de materials de promoció d'obres de literatura catalana i aranesa que tinguin com a finalitat exclusiva la promoció internacional dels drets de transformació de

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0570JREEI8QFYQYHW16O6RS6RUAMEMZZ

Data creació còpia:
23/06/2021 18:57:43

Data caducitat còpia:
23/06/2024 00:00:00

Pàgina 4 de 6



les esmentades obres.

La traducció per a la qual se sol·licita la subvenció està destinada, exclusivament, a un ús intern per part de l'editorial sol·licitant, que és, disposar d'una mostra de traducció al francès de l'esmentada obra per tal de poder prendre una decisió pel que fa a la conveniència de la seva traducció i publicació en llengua francesa i no pas a utilitzar l'extracte per a fer promoció internacional dels drets de traducció de l'esmentada obra.

Per aquest motiu la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.

L0129 U10 N-MAT 364/21- 1

Sol·licitant: Chouette Publishing.

Activitat: Producció editorial de tres guies didàctiques de les obres L'Agus i els Monstres 3, 4 i 5 de Jaume Copons

Import sol·licitat: 1.017,00 €

Import subvencionable: 0,00 €

Puntuació: 0

Import proposat: 0,00 €

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud de subvenció presentada per Chouette Publishing per tal de dur a terme la producció editorial de tres guies didàctiques de les obres de la sèrie L'Agus i els monstres escrites per Jaume Copons i que duen per títol: *La cançó del parc*, *La guerra del bosc* i *La llegenda del mar*, atès que incompleix la base 5 de les bases que regeixen aquesta convocatòria. La base 5.1 estableix que es consideren despeses subvencionables les corresponents a la traducció de l'extracte, de la biografia de l'autor/a i dels articles de premsa. La producció editorial de tres guies didàctiques no es considera una despesa subvencionable. Així mateix, la base 6 estableix que s'ha de presentar una sol·licitud per a cada obra de creació

Per aquest motiu la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0570JREEI8QFYQYHW16O6RS6RUAMEMZZ

Data creació còpia:
23/06/2021 18:57:43

Data caducitat còpia:
23/06/2024 00:00:00



ANNEX II

L0129 U10 N-MAT 347/21- 1

Sol·licitant: Edebé Educació S.L

Activitat: traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *El clan de la lloba* de Maite Carranza

Import sol·licitat: 1.508,70 €

Import subvencionable: 0,00 €

Puntuació: 0

Import proposat: 0,00 €

En data 11 de maig de 2021, l'editorial Edebé Educació S.L presenta una sol·licitud de subvenció per a la traducció a l'anglès d'un fragment de l'obra *El clan de la lloba* de Maite Carranza.

En data 14 de maig de 2021, el sol·licitant comunica a l'Institut Ramon Llull el desistiment de la seva sol·licitud donat que la sol·licitud ja havia estat presentada en la convocatòria en curs i, per tant, està duplicada.

D'acord amb el que disposen els articles 21, 94.1 i 94.4 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, la comissió proposa acceptar el desistiment i declarar conclús el procediment.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
23/06/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web csv.gencat.cat

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0570JREEI8QFYQYHW16O6RS6RUAMEMZZ

Data creació còpia:
23/06/2021 18:57:43

Data caducitat còpia:
23/06/2024 00:00:00

Pàgina 6 de 6